

# La ville et l'eau

The city and the water

## Vietnam - Hô Chi Minh-Ville

La rivière dans le paysage urbain - Hô Chi Minh-Ville et la rivière Saïgon (1998).

The river related to the urban landscape - Hô Chi Minh-Ville and the river Saïgon.

Le sujet proposé concernait le traitement de la rivière et de ses rives sur une longueur de 10 km.

Les participants devaient se positionner par rapport aux entrées thématiques suivantes :

- Quel paysage ? Quel développement ? Quelle silhouette urbaine ?
- Quel franchissement ? Quelle relation entre les deux rives ? Quel traitement des berges ?
- Quel réseau urbain, quels moyens de déplacement ? Quelle utilisation de la voie d'eau ? Quel port pour la ville ?
- Quelle occupation des sols ? Quel découpage foncier ?

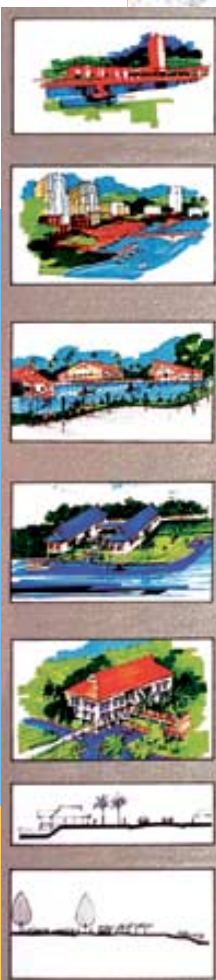
The river has a major role in the planning of the architectural space and the urban landscape, for the creation of its own particular urban identity, notably in connection with the present centre of the city.

The subject suggested related to the treatment of the river and its banks over a 10 kilometers length. The participants were to position on the following sets of themes:

- Which Landscape? Which development? Which urban outline?
- Which crossing? Which relation between the two banks? Which process of development of the banks?
- Which urban network and which means of transport? Which use of the water way? Which port for the city?
- Which occupation of the grounds? Which land division?



La rivière Saigon passe dans le centre de l'agglomération et devrait être au milieu du nouveau centre étendu de Hô Chi Minh-Ville. Mais les terrains qui la bordent sont difficiles - inondables et gorgés d'eau. Faut-il que le centre nouveau surmonte toutes ces contraintes au prix d'efforts technologiques et financiers considérables ou faut-il qu'un grand parc dans le centre-ville et le long de la rivière rejette les équipements du centre-ville dans sa périphérie immédiate. Les ateliers ont montré que des compromis entre ces deux solutions extrêmes étaient possibles.



L'équipe lauréate présente un projet très moderne mettant en particulier la nature au centre de l'agglomération et organisant la ville en un certain nombre de pôles. L'équipe propose l'aménagement d'un grand parc urbain sur la rive gauche de la rivière Saigon au niveau de la presqu'île de Thu Thiem dans la grande tradition de Central Park à New-York ou des grands parcs de Paris ou Londres, ce parc symbolisant l'ensemble de l'organisation nouvelle de l'agglomération. La deuxième équipe primée propose un développement en phase, proposant une stratégie de trame urbaine contrôlée.